



---

**Državni izpitni center**

---



M 1 3 2 2 6 1 1 4

JESENSKI IZPITNI ROK

**Osnovna raven**  
**FRANCOŠČINA**

---

---

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

**Torek, 27. avgust 2013**

---

---

**SPLOŠNA MATURA**

---

---

**IZPITNA POLA 1****A) Bralno razumevanje**

Za slovnične napake in nepravilno napisane besede, točk ne odštevamo.

**1. naloga: Jean – Michel Grunberg, homme d'affaires**

<b>Vpr.</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Dodatna navodila</b>
1	1	♦ commissaire de police	
2	1	ena od: ♦ un magasin de jouets ♦ <i>La Récré</i>	
3	1	ena od: ♦ extraordinaire ♦ formidable ♦ fantastique ♦ intéressant	
4	1	ena od: ♦ associé ♦ partenaire	
5	1	ena od: ♦ succès ♦ magasins	
6	1	ena od: ♦ à l'étranger ♦ au Maroc et en Belgique ♦ dans neuf pays	
7	1	ena od: ♦ le marché américain ♦ l'Amérique	
8	1	ena od: ♦ des actions humanitaires ♦ l'humanitaire	
9	1	♦ enfants en difficulté	
10	1	ena od: ♦ la lecture de poésies ♦ la lecture de poèmes ♦ la poésie	
<b>Skupaj</b>	<b>10</b>		

**2. naloga: Interview avec David Pujadas, présentateur du journal de 20 heures sur France 2**

<b>Vpr.</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Dodatna navodila</b>
1	1	♦ D	
2	1	♦ E	
3	1	♦ J	
4	1	♦ G	
5	1	♦ H	
6	1	♦ A	
7	1	♦ I	
8	1	♦ C	
9	1	♦ L	
10	1	♦ K	
<b>Skupaj</b>	<b>10</b>		

**B) Poznavanje in raba jezika**

V tem delu izpitne pole ocenjujemo poznavanje in rabo jezika, zato upoštevamo samo slovnično in pravopisno pravilno zapisane besede.

**1. naloga: Frères et sœurs pour la vie**

1.1. Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ B	
2	1	♦ A	
3	1	♦ A	
4	1	♦ C	
5	1	♦ C	
6	1	♦ A	
7	1	♦ B	

1.2. Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
8	1	♦ rêve	
9	1	♦ progressif	
10	1	♦ unir	
<b>Skupaj</b>	<b>10</b>		

**2. naloga: Je suis susceptible**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ prends	
2	1	♦ me fâche	
3	1	♦ sois	
4	1	ena od: ♦ pourrais ♦ peux	
5	1	♦ finit	
6	1	♦ ne sautes pas	
7	1	ena od: ♦ perdront ♦ vont perdre	
8	1	ena od: ♦ Essaye ♦ Essaie	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

3. naloga: *Mika – un jeune chanteur libano-américain*

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ moi	
2	1	♦ m'	
3	1	♦ qui	
4	1	♦ de	
5	1	♦ aux	
6	1	♦ Quelles	
7	1	♦ que	
8	1	♦ ce	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

Skupno število točk izpitne pole 1 OR: 20 + 26 = 46

**IZPITNA POLA 2****Slušno razumevanje**

Za slovnične napake in nepravilno napisane besede, točk ne odštevamo.

**Del A**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ F	
2	1	♦ F	
3	1	♦ F	
4	1	♦ V	
5	1	♦ F	
6	1	♦ F	
7	1	♦ F	
8	1	♦ F	
9	1	♦ V	
10	1	♦ F	
<b>Skupaj</b>	<b>10</b>		

**Del B**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ la farine	
2	1	♦ A	
3	1	♦ C	
4	1	♦ A	
5	1	♦ C	
6	1	♦ C	
7	1	♦ B	
8	1	♦ la banane	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

Skupno število točk izpitne pole 2 OR: 10 + 8 = 18

## Transkripciji

### Del A

Comme chaque dimanche, voilà une sélection d'offres trouvées sur le marché des voyages. Vous avez encore quelques jours jusqu'à la fin du mois de janvier pour profiter de l'offre intitulée Secrets de distillation pour un weekend en Charente dans les distilleries de Cognac. Deux jours et deux nuits en pension complète avec les visites d'une tonnellerie artisanale de la jolie ville de Cognac et de ses musées ainsi que d'un domaine viticole. Cette formule complète est affichée donc pour un weekend à 160 euros par personne. C'est décidé, vous allez programmer un séjour en Égypte afin de découvrir les richesses extraordinaires de ce pays. Bravo, voilà une excellente décision. Pour vous aider dans votre choix de séjour et en particulier si vous recherchez celui offrant l'un des meilleurs rapports prestation-prix, j'ai remarqué ce combiné très complet qui prévoit dans un programme de douze jours Le Caire, Alexandrie, une croisière sur le Nil, entre Louxor et Assouan, et enfin Abou Simbel sur les bords du lac Nasser. Le bateau et les hôtels sont des cinq-étoiles. La pension complète est prévue, les transferts, un guide francophone, un vol intérieur entre Le Caire et Louxor, les taxes d'aéroport, tout est effectivement inclus dans ce combiné proposé à partir de 1089 euros TTC pour douze nuits.

Jusqu'au 11 mars, une promotion concerne un circuit en Chine affiché à partir de 1245 euros pour dix jours et sept nuits. Ce circuit prévoit entre autres la visite de Pékin, un trajet en train jusqu'à Luoyang, la ville des pivoines, et enfin Shanghai. Tout est inclus dans le prix – les transports, les repas, les visites, les taxes, bref vous n'aurez plus qu'à sortir de l'argent que pour vos achats personnels, ce qui est probable quand on connaît l'intérêt du shopping en Chine.

Vous retrouverez toutes les coordonnées de ces offres sur le site france-info.com, rubrique Chroniques, puis Destinations.

(France Info, 20/1/2008)

### Del B

Nous sommes le 2 février, c'est la Chandeleur. Et bien, c'est le moment ou jamais pour se mettre au fourneau avec nos enfants – crêpes, galettes, sucré, salé, on a l'embaras du choix. Alors, crêpes-galettes, quelles sont les différences? Et bien, la farine, c'est la première différence. On n'utilise pas la même farine pour une crêpe que pour une galette.

La galette, elle est destinée à recevoir une garniture salée, donc on va utiliser de la farine de sarrasin, c'est ce qu'on appelle aussi le blé noir, tandis que la crêpe, elle, est plutôt destinée à un usage sucré, on va utiliser de la farine de blé tout simplement, c'est ce qu'on appelle aussi la farine de froment. Pour retenir les proportions de la pâte à crêpe, il y a une formule toute simple, celle d'un compte à rebours: 4, 3, 2, 1. Je m'explique: 4 verres de lait, 3 œufs, 2 verres de farine et une pincée de sel. Pour éviter les grumeaux, il vaut mieux mélanger le lait et la farine d'abord, et ensuite ajouter les œufs, ils vont se mélanger plus facilement. L'idéal, vous le savez, c'est de laisser reposer cette pâte à crêpe deux petites heures à température ambiante, un peu au frigo.

Pour alléger votre galette, pensez à l'eau, faites moitié eau, moitié lait, c'est pareil pour les crêpes, on peut les alléger avec de la bière. Pour renforcer le goût des crêpes, pensez également au sucre vanillé, et puis surtout pour les crêpes et les galettes, n'oubliez pas le beurre fondu qui va parfumer votre crêpe et lui donner une belle coloration.

Voici, tiens, une idée de recette de saison, une galette salée. On va faire un pancake de St Jacques et d'endives au curry. Le pancake, c'est une galette que nous allons garnir pour ensuite rabattre les bords vers le milieu et former un carré. Pour la garniture, vous allez faire revenir des St Jacques dans une poêle d'un seul côté, vous les préservez au chaud et vous allez utiliser la même poêle pour faire revenir des échalotes, une tomate coupée en dés, du curry, de la crème et de la coriandre ciselée. Ensuite vous prenez les St Jacques, vous les coupez en petits morceaux, vous les ajoutez à ce mélange et vous allez garnir le centre de vos crêpes avec ce mélange. Et maintenant il suffit de rabattre les quatre côtés vers le centre, vous servez avec des feuilles d'endive émincées, arrosées d'un filet de citron et d'huile d'olive. C'est vraiment une recette pleine de contrastes.

Pour le dessert, voici une idée de crêpes originale. Nous allons faire des crêpes au caramel et au citron vert. Pour la garniture, vous allez mélanger des bananes coupées en dés, avec des zestes de citron vert et une pointe de noix de muscade, ça c'est original. Quand vous avez roulé vos crêpes avec cette garniture, vous les arrosez d'un caramel au beurre salé, ça c'est très simple à faire, vous faites caraméliser le sucre dans une petite casserole, vous ajoutez de la crème liquide et du beurre salé hors du feu.

Vous retrouvez ces recettes sur notre site france-info.com, rubrique À toutes saveurs.

(France Info, 3/2/2008)

### IZPITNA POLA 3

#### A) Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik)

##### Sporočilna ustreznost

Točke	Merila
4	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu popolnoma ustreza nalogi. Sporočilo je jasno. Kandidat upošteva besedilno vrsto, njene značilnosti in jezikovni register ter navede vse zahtevane informacije. Sestavek deluje kot celota.
3	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ustreza nalogi. Sporočilo je jasno. Kandidat upošteva jezikovni register, vendar pri pisanju ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste, dodaja eno vsebinsko neustrezno informacijo ali izpušča eno od zahtevanih informacij. Sestavek deluje kot celota, vendar so povezave med posameznimi elementi manj spretno izražene.
2	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu delno ustreza nalogi, sporočilo je na nekaterih mestih nejasno, toda večinoma razumljivo. Jezikovni register je ustrezen, upoštevanje besedilne vrste je pomanjkljivo. Kandidat dodaja vsebinsko nekaj neustreznih informacij ali izpušča nekatere zahtevane informacije. Elementi so med seboj slabo povezani.
1	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu samo še delno ustreza nalogi. Sporočilo je večkrat nejasno, jezikovni register je delno ustrezen. Kandidat ne upošteva značilnosti besedilne vrste, izpušča več zahtevanih informacij ali dodaja več vsebinsko neustreznih informacij.
0	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ne ustreza nalogi ali pa kandidat sestavka ne napiše. Sporočilo je nejasno, jezikovni register in besedilna vrsta ne ustrezata.

##### Jezikovna pravilnost

Točke	Merila
3	Sestavek je jezikovno pravilen in se tekoče bere, je skoraj brez jezikovnih napak.
2	V sestavku je nekaj jezikovnih napak, kar ne ovira razumevanja.
1	V sestavku je veliko jezikovnih napak. Raba neustreznih jezikovnih struktur ovira razumevanje.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih jezikovnih struktur nerazumljivo.

##### Besedišče

Točke	Merila
3	Besedišče je raznovrstno, bogato in ustrezno rabljeno.
2	Besedišče je ustrezno, bolj preprosto, na nekaterih mestih je napačno rabljeno.
1	Besedišče je skromno, se ponavlja oziroma je večkrat neprimerno rabljeno.
0	Besedišče je neprimerno.

**B) Daljši pisni sestavek****Vsebina**

Točke	Merila
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Je smiseln, jasen in vsebinsko bogat. Izražene misli so bogate, izvirne; kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, jasen in vsebinsko dokaj bogat. Vsebuje izvirne misli, vendar mestoma niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Pri argumentativnem naslovu je tema še vedno obravnavana problemsko.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, vendar manj jasen in vsebinsko manj bogat. Misli niso povsem izvirne. Pri argumentativnem naslovu je tema obravnavana enostransko, pri naslovih drugačnega tipa pa je uporabljenih manj opisnih ali pripovednih elementov in/ali so ti slabše izraženi.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza naslovu. Kandidat se od teme pogosto oddalji. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oz. opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza naslovu.

**Zgradba**

Točke	Merila
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen. Vsebuje jasen uvod, jedro in ustrezen zaključek. Kandidat uporablja povezovalce (njihova raba je logična in pravilna) ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan, z ustreznim uvodom, jedrom in zaključkom. Če kandidat uporablja povezovalce, so večinoma rabljeni ustrezno. Delitev na odstavke je smiselna, povezave med njimi so še logične.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna tridelna zgradba še razvidna. Uvod ali zaključek je šibek ali neprimeren, jedro je slabo členjeno. Povezovalci so večinoma neustrezno rabljeni, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi.
1	Sestavek je slabo zasnovan. Členitve na odstavke skoraj ni. Naloga ima neustrezen uvod in zaključek ali ne vsebuje enega od obeh. Jedro ni členjeno. Povezovalci so neustrezno rabljeni, prav tako ni razvidna progresija z uporabo drugih sredstev.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen. Zgradba ni razvidna.
Opomba	Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

**Jezikovna pravilnost**

<b>Točke</b>	<b>Merila</b>
7–8	Besedišče je bogato in ustrezno rabljeno. Sestavek je skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
5–6	Besedišče je primerno in ustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Manj zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
3–4	Besedišče je primerno, vendar večkrat neustrezno rabljeno. V sestavku je več slovničnih in pravopisnih napak. Preprostejšje skladijske strukture so pravilno rabljene.
1–2	Besedišče je skromno in večkrat neustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak. Preproste skladijske strukture so večinoma nepravilno rabljene.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih struktur nerazumljivo.

**Opomba:** Če kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 6 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ 4 točke za jezikovno pravilnost).

Če je sestavek bistveno prekratek (vsebuje manj kot 50 % zahtevanega števila besed), kandidat lahko doseže največ 8 točk (največ 4 za vsebino, največ 1 za zgradbo in največ 3 točke za jezikovno pravilnost).

**Skupno število točk izpitne pole 3 OR: 10 + 20 = 30**